



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

第 54 届执事部:

主席: 黄遨游牧师; 牧正托士: 邱颖勤; 会友托士: 徐智伟; 文书: 叶明鸿; 财政: 范翰丰;

教区代表: 杨佐华、杨秀娟; 执事: 詹兴义、苏才翔、詹晓枫、周辉宁, 李谛雅

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

陈璐传道

Pastor Chen Lu

rebeccachenlu@cogsanglican.org

Hp: 9277 9431

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

Hp: 8687 7511

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

三位一体后第十主日

Trinity 10

9/8/2026

双语堂 (圣餐) 崇拜

宣召

唱诗

赞美敬拜

圣餐礼文

公祷书

26-30 页

本日祝文

公祷书

76 页

宣读圣经

创世记 1:26-28

宣读福音

马太福音 14:22-33

讲道

黄遨游牧师

讲题

【我们都是管家】

奉献诗

Yet Not I But Through Christ In Me

圣餐礼文

公祷书

36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文

公祷书

45-47 页

祝福

黄遨游牧师

会务报告

唱诗

从亘古到永远

默祷散会

会 务 报 告

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜人数：华语堂 149 位；双语堂 113 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 牧区(中、英文部)圣餐暨坚振礼崇拜：
日期：8 月 23 日(主日)，早上 10:00am，在二楼圣殿举行。
讲员：周贤正主教
 - a. 坚振礼：华文部 (5 位) 和英文部 (12 位) 约有 17 将接受坚振礼，请为着中英文部的弟兄姐妹代祷。
 - b. 午餐安排：崇拜结束后，将在一楼预备午餐。
 - c. 教会停车场：因部分停车场将被规划为用餐地点，所以请驾车者尽可能把车停放在组屋区的停车场。
 - d. 现金奉献：倘若没有任何注明，当天的现金奉献由中、英文部平均分配。
 - e. 当天主日学将暂停。
3. 华人启发: 第七期华人启发安排在每个星期六下午 4:30pm 开始，一直到 9 月 12 日。启发周末为 8 月 28-29 日(星期五至六)。鼓励弟兄姐妹邀请未信亲友参加，认识，并领受救恩。现在开始招募队工，欢迎小组和其他事工团队报名；请有意参加者在服务台报名。任何询问请联系庄承志牧师。
4. 乐龄团契聚会：讲题：“麻雀虽小”，讲员：傅威凯牧师
日期：8 月 15 日（星期六），下午 2PM，二楼圣殿。
欢迎弟兄姐妹出席，在主里团契，敬拜赞美主！
5. 中秋晚会“月圆心甜，” 2026：日期：9 月 19 日(星期六)，傍晚 6pm-9pm，在善牧堂举行。请预备邀请亲友、社区朋友参加。
 - a. 愿意报效抽奖礼物 (每份礼物至少\$50)的弟兄姐妹，请到服务台登记。
 - b. 请到服务台购买餐券，每张 \$4.00。鼓励您邀请亲友参加。
6. 洗礼课程：有意在今年圣诞节崇拜 12 月 25 日(星期五)接受洗礼者，请到服务台报名。课程将于 9 月底开课，报名截止日期 9 月 19 日(星期六)。
7. 研读圣经团契(BSF): 新加坡女皇镇中文女士日班
分别在善牧堂(9 月 25 日(星期二))及圣约播到会(兀兰)(26 日(星期三))开课研读罗马书。
有意参加者，可扫描或点击 QR 码报名。



善牧堂



圣约播到会 兀兰

8. 儿童主日学师长研习课程：由真理文字中心与教区华文部联合主办。

主题“赢回解释权：AI 时代的儿童教养与数码门训”

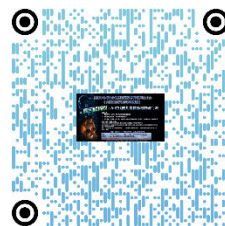
对象：适合有 7-15 岁孩子的老师、儿童工作者及家长

日期：2026 年 8 月 29 日(星期六)；

时间：9am-1pm (8:30am 注册)；上课方式：ZOOM

报名费：\$20.00，截止后报名费 \$25.00；

截止日期：8 月 15 日(星期六)。请扫描，或点击 QR 码报名。



9. 教区事工（恕不接受现场报名）：

a. **家庭研讨会 - 主题 “末世的家庭 II”**

日期：10 月 3 日(星期六)

时间：9am – 1pm(8:30am 注册)；午餐 1pm-2pm

地点：善牧堂

报名费：成人\$20；儿童(6-12 岁) \$5

报名费请 PayNow 到善牧堂账号，并注明 “FLS103”

请到服务台报名，或直接点击 QR 码报名。

报名截止日期：9 月 22 日(星期二)。

您可扫描，或点击 PDF 周刊的 QR 码，了解讲座内容。



b. **教区联合乐龄聚会 – 主题 “活着，有盼望”；讲员：苏立忠牧师**

日期：11 月 6 日(星期五)；时间：10am-2pm

地点：欢喜楼 (Jubilee Garden Restaurant, SAFRA Toa Payon)

报名费：\$75.00 (善牧堂将津贴 \$10)。

请到服务台报名及支付 \$65 报名费；或 PayNow 到善牧堂户口，并注明 “SCF116”。报名截止日期：9 月 28 日(星期一)

10. How Should Christians Think About AI?: Speaker: Stephen Driscoll

Event hosted in partnership with CROSSWay, Gateway Church, Grace City Church and Church of the Good Shepherd.

Come and listen to what the Bible has to say about AI

Highlights:

Talk 1: Identity, Creation & AI

Talk 2: AI, the Cross & the New Creation

Date: Thursday, 10 September 2026; Time: 7:30pm – 9:30pm

Venue: Church of the Good Shepherd

Free Admission. Sign up by 31 Aug 2026 (Friday)

Please scan or click the QR code to register.



Announcements

Attendance of last Sunday's Service: Mandarin 149 pax, Bilingual 113 pax

1. A warm welcome to all who have joined us this morning. We hope you are blessed with His joy and encouragement in worship of our God.
2. Parish Holy Communion cum Confirmation Service:
Date: 23 Aug (Sun), 10:00am, at level 2 Sanctuary. Speaker: Bishop John Chew.
 - a. Confirmation: There will be total of 17 members from both Chinese (5 members) and English (12 members) congregation for this confirmation. Please remember them in your prayers.
 - b. There will be a lunch reception after the service at level 1 carpark area.
 - c. Parking: As part of the carpark will be cordoned off as dining space, members are advised to park their vehicles at the nearby HDB multi-storey carpark.
 - d. Offering Collection: All unspecified cash offerings received will be allocated equally between both congregations.
 - e. Please note that there will be NO Sunday school classes on that day.
3. The 7th Chinese Alpha:
The Chinese Alpha will be held every Saturday at 4:30pm in church and until 12 Sep. The Alpha Weekend is scheduled on 28-29 Aug (Fri to Sat).
We encourage brothers and sisters to invite their friends and family to attend and know about the gospel. Volunteers needed: We encourage all cell group and other ministry members to serve in the Alpha Chinese ministry.
4. Senior Citizen Fellowship: 讲题: “麻雀虽小”, 讲员: 傅威凯牧师
Date: 15 Aug (Sat), 2:00pm at level 2 Sanctuary.
5. Mid-Autumn Festival 2026: This event is scheduled on 19 Sep (Sat) in COGS, from 6pm-9pm. We strongly encourage you to invite your family members, relatives, friends and neighbours from the community to join us in this joyous evening.
 - a. Members who wish to sponsor or contribute prizes (\$50 above, new items) for this event may register at the information desk.
 - b. Tickets are available at \$4.00 from the information desk. We welcome members to bring their friends and relatives to join this event.
6. Baptism Course: Those who wish to be baptised on the Christmas Day Service (25/12/2026, Fri), please register at the information desk. Closing date: 19 Sep (Sat). The course will be commenced by end of Sept.
7. Bible Study Fellowship (BSF) : Queenstown Chinese Women Day classes will be starting their Bible study on the book of Romans and will be held on 25 Aug (Tue) at Church of the Good Shepherd and on 26 Aug (Wed) at Covenant Evangelical Free Church, Woodlands, respectively. You may scan or click the QR code to register.



COGS



CEFC Woodlands

8. Children's Ministry Training for Teachers and Parents (Mandarin):

This is organised by Living Word Ltd and the Diocese Chinese Board.

Topic “赢回解释权：AI 时代的儿童教养与数码门训”

Suitable for teachers, children's ministry workers, and parents of children aged 7–15.

Date: 29 Aug (Sat), Time: 9am-1pm (8:30am start registration)

Virtual training (Zoom); Registration Fee: \$20.00,

After the closing date is \$25.00; Closing Date: 15 Aug (Sat).

Scan or click the QR code to register.



9. Diocesan Training:

a. Family Life Seminar – Topic: “末世家庭 II”

Date: 3 Oct (Sat); Time: 9am-1pm; Lunch at 1pm-2pm.

Venue: Church of the Good Shepherd

Registration Fee: \$20 (adult); \$5(Children age between 6-12)

Please PayNow to COGS bank account and indicate “FLS103”

Please register at the information desk, or click the QR code to register. Closing date: 22 Sep (Tue)

Please scan or click the PDF bulletin QR code for more information.

b. Combined Senior Citizen Fellowship – Topic: “活着，有盼望”

Speaker: 苏立忠牧师

Date: 6 Nov (Fri), Time: 10am-2pm

Venue: Jubilee Garden Restaurant, SAFRA Toa Payoh

Registration Fee: \$75 (Church will subsidise \$10),.

Please register at the information desk with payment or PayNow \$65 to COGS and indicate “SCF116”. Closing Date 28 Sep (Mon)



10. How Should Christians Think About AI? : Speaker: Stephen Driscoll

Event hosted in partnership with CROSSWay, Gateway Church, Grace City Church and Church of the Good Shepherd.

Come and listen to what the Bible has to say about AI

Highlights:

Talk 1: Identity, Creation & AI

Talk 2: AI, the Cross & the New Creation

Date: Thursday, 10 September 2026; Time: 7:30pm – 9:30pm

Venue: Church of the Good Shepherd

Free Admission. Sign up by 31 Aug 2026 (Friday)

Please scan or click the QR code to register.



我们都是管家

创 1: 26-28

《I》 上帝创世的高潮~人 (v26)

-井然有序的布置

-照神形象的管理

《II》 人的被造 (v27)

-有神的形象

-有男、有女

《III》 人的祝福 (v28)

-生儿育女

-治理这地

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家

To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.

使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church

服侍社区 Reach out to serve the community

领人归主 Lead people to Christ

培育门徒 Nurture disciples of Christ

通告 NOTICE

1. 在崇拜和聚会中会安排摄影、录像和录音;所有的照片和视频只限于教会宣传用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events.
These are for church publicity purposes only.

2. **善牧堂的群发消息 COGS Broadcast Message:**  WhatsApp
请将此号码 **8758 9454** 输入在您的手机通讯录, 并使用此号码通过 WhatsApp 发送:
您的姓名, 我们将进行核实和记录。过后您将收到善牧堂的信息广播。
All members are advised to save this number **8758 9454** into their mobile phones and
send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records
and future message broadcast.

3. **善牧堂建筑维修通报表 COGS's Building Maintenance Feedback:**
若您发现教会建筑物某个角落需要改进或维修, 请扫描 QR 码, 并在
建筑物维修通报表格填写和提供确实地点、问题和载图片; 我们将
尽快安排跟进工作。您也可以联络 陈文祥弟兄手机号码: 96751259.
If you discover any area of the church premises which need
improvements, maintenance or attention. You may scan the QR code to
provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We
value your input and will attend to it accordingly. You may call Bro
Lawrence Tan at 96751259.



4. **一楼礼堂 Heritage Chapel (Blk A) :**
若对一楼礼堂有任何的建议, 请扫描 QR 码, 输入您的回馈。
If you have any feedback, or suggestions regarding the Heritage Chapel,
please scan the QR code to share them with us.



5. **主日捐/月捐等电子转账 Tithe/Offering, etc online payment:**

Account Name : Church of the Good Shepherd

Bank Account No: 206-301491-7

Bank: United Overseas Bank

PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或 扫描 QR 码

Please Indicate: Tithes, Thanksgiving, Outreach, Christmas Service, etc.

若没有注明奉献捐赠, 将归入教会的经常费

Those without an indication will be channelled to the general fund



本主日 崇拜 (9/8) 11:00am 轮值同工		下主日 崇拜 (16/8) 11:00am 轮值同工	
主祷:	许文福弟兄	主祷:	邱颖勤弟兄
领唱:	詹晓蔚姐妹	领唱:	黄群俊弟兄
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	庄承志牧师
讲题:	【我们都是管家】	讲题:	【作自由的管家】
经文:	创 1:26-28; 太 14:22-33	经文:	加 5:13-15
读经:	姚子量弟兄	读经:	陈家蓉姐妹
翻译:	周辉宁姐妹	翻译:	蒋奇恩弟兄
司饼:	庄承志牧师	代祷:	邱颖勤弟兄
司酒:	黄群俊弟兄	祝福:	庄承志牧师
祝福:	黄遨游牧师	司琴:	敬拜组
司琴:	敬拜组	传媒:	范翰丰弟兄
传媒:	梁智华弟兄	招待/收奉献:	黄淑芬姐妹、陈宝玉姐妹
招待/收奉献:	李明儒弟兄、李文怀弟兄	关怀:	林秋萍姐妹
关怀:	王娜姐妹	服务台:	陈碧云姐妹
服务台:	范翰丰弟兄	数计:	李明儒弟兄、谭彩薇姐妹
数计:	李明鸾姐妹、王娜姐妹	插花:	许亚招姐妹
插花:	许亚招姐妹		

每周活动 | Weekly Activities

祷告会	Prayer Meeting	第 1 个星期五 1st Friday	8:00pm
诗班练习	Choir Practice	星期六 Saturday	3:00pm
乐龄团契	Senior Citizens' Fellowship	第 1 及第 3 个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm
拉密桌游	Rummikub Board Game	第 1 及第 3 个星期六 1st & 3rd Saturday	4:00pm
英语崇拜	English Service	星期六 Saturday	4:00pm
心得心时间	Synthesis Time (青年 Youth)	第 1 及第 3 个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm
华语崇拜	Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am
双语崇拜	Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am
儿童主日学	Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am
圣经研读班	Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am
基督教教育	Christian Education: 暂停 TBC	主日 Sunday	1:00pm
英语崇拜	English Service	主日 Sunday	11:00am

2026 年 8 月份祷告事项：

1. 世界：

- 为中东紧张局势祷告：求主止息美国与伊朗冲突，使敌对双方愿意寻求和平。求主保守中东区域的国家，不让战争继续蔓延；并引导国际社会，共同寻求和平与公义。
- 为世界各国领袖祷告：求主赐各国领袖智慧与谦卑，以和平代替冲突，以对话代替战争。求主使各国领导者，能彼此尊重、包容与合作，共同促进世界和平。

2. 新加坡：

- 为新加坡迈入 61 国庆感恩祷告：感谢神赐下平安、稳定与丰盛的恩典。感谢神带领我们的国家走过许多挑战，经历祂一路的保守与供应。求神保守人民能齐心合力，彼此扶持，继续共建美好家园。
- 为国家领袖祷告：求神赐予总统、总理及全体执政领袖，有从主而来的智慧、公义和谦卑的心，引导他们以爱民、敬畏神的心治理国家，使全体国民蒙恩蒙福。
- 为教会与国家未来祷告：愿新加坡众教会得以被兴起，为国家守望祷告，成为世上的光、地上的盐。愿神的荣耀临到新加坡，让新加坡世代代蒙主眷顾，荣耀主名。

3. 善牧堂：

- 为教会未来 5 年服事方向祷告：求主帮助弟兄姐妹在合一中前行，在使命上对齐，靠主所赐予的恩典，为主的荣耀而活。求主引领教会能坚定的行在主的旨意中，在未来 5 年教会能有所突破与复兴。这不是靠势力，不是靠才能，乃是靠主的灵才能成就的事。
- 为门徒建造祷告：求主兴起更多成熟的门徒，让每位信徒都成为跟随基督、委身服事、影响生命的人。求主触动弟兄姐妹的心，能把生命的根基建立在主的话语，成为往下扎根，向上结果子的基督徒。
- 为属灵复兴祷告：求圣灵重新点燃教会祷告与敬拜的火，使教会充满圣灵的能力，经历真正的属灵复兴。

4. 身体不适： 为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：

黄国光、张玉莲、赵万源、陈明华、傅才福、黄明东、黄定国、刘兆圻、刘允成、黄新恩、叶桂花、丘秀兰、王亚三、方玉卿、华文娟、程惠玉、邵素莲、林哈拿、孙秀英、汪秀凤、李红丽、魏玉珍。

Prayer Item for the month of August 2026

1. World:

- Pray for the tension in the Middle East: pray that the Lord will stop the conflict between the United States and Iran so that the hostile parties are willing to seek peace. Pray that the Lord will protect the countries in the Middle East and prevent the war from continuing to spread. Pray that the Lord will guide the international community to seek peace and justice together.
- Pray for the leaders of the world: Pray that the Lord will give the leaders of the world wisdom and humility, replace conflict with peace, and replace war with dialogue. Pray that the leaders of all countries can respect, tolerate and cooperate with each other to jointly promote world peace.

2. Singapore:

- Thanksgiving and prayer for Singapore's 61st National Day: Thank God for his peace, stability and abundant grace. Thank God for leading our country through many challenges and experiencing His protection and provisions. Pray that the people will work together with God, support each other and continue to build a better home together.
- Pray for our national leaders: Ask God to give our president, prime minister and all ruling leaders the wisdom, justice and humility from above and guide them to govern the country with love for the people and fear of God, so that all citizens can be blessed.
- Pray for the future of the church and the country: May the churches in Singapore be lifted up and pray for the country; to become the light of this world and the salt of this earth. May the glory of God come to Singapore, so that Singapore will be blessed by the Lord for generations and glorify the name of the Lord.

3. Church of the Good Shepherd:

- Pray for the direction of the church's service in the next 5 years: pray that the Lord will help brothers and sisters move forward in unity and align in their mission. Live on the grace given by the Lord and live for the glory of the Lord. Pray that the Lord will lead the church to firmly act in the will of the Lord, and that the church will be able to make breakthroughs and rejuvenation in the next five years. This is not something that can be achieved by strength, not by talent, but by the spirit of the Lord.
- Pray for the construction of disciples: Pray that the Lord will raise up more mature disciples so that every believer can become a person who follows Christ, commits himself to serving, and affects his life. Pray that the Lord will touch the hearts of brothers and sisters, so that they can build the foundation of their lives on the Word of the Lord, and become Christians who take root downwards and bear fruit upwards.
- Pray for spiritual revival: Ask the Holy Spirit to rekindle the fire of prayer and worship in the church, so that the church can be filled with the power of the Holy Spirit and experience true spiritual revival.

4. The Sick and unwell: May God grant swift recovery and restore good health to:-

Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Teo Ban Guan, Tan Beng Hua, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lau Siew Kee, Lau Won Sen, Wong Sin Ong, Yap Hui Huay, Hew Siew Lan, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Thiar Hwee Geok, Siow Yew Lian, Lam Hannah, Soon Siew Eng, Jennifer Ong, Li Hongli, Wei Yu Zhen.